

**Cynhadledd 'Methodolegau ymchwil ac ymchwil i ieithoedd rhanbarthol neu leiafrifol'**  
**Prifysgol Aberystwyth, Cymru/**  
**'Research methodologies and regional or minority language research' Conference, Aberystwyth University, Wales**  
**9-10.07.24**  
**Rhaglen Ddrafft / Draft Programme**



Canolfan Gwleidyddiaeth a Chymdeithas Cymru  
Centre for Welsh Politics and Society



COLEG CYMRAEG  
CENEDLAETHOL



### **Lleoliadau / Locations**

Prif Leoliad y Gynhadledd / Main conference venue: **Medrus Mawr, Medrus 1, 3 and 4**

Llety / Accommodation: **Fferm Penglais**

Brecwast / Breakfast: **Y Neuadd Fwyd / Foodhall**

Cinio anffurfiol a rhaglen ddiwylliannol ar 9.7.24 / Informal dinner and cultural programme on 9.7.24: **Canolfan y Celfyddydau Aberystwyth / Aberystwyth Arts Centre**

### **Nos Lun 8 Gorffennaf 2024 / Monday evening 8 July 2024**

Llety ar gael / Accommodation available

Gweithgaredd nos: 18.00-19.00 Ymweliad â Llyfrgell Genedlaethol Cymru – rhowch wybod i Elin ([ear@aber.ac.uk](mailto:ear@aber.ac.uk)) os hoffech fynychu /

Evening activity: 18.00-19.00 visit to the National Library of Wales. Information on location etc [here](#). Please let Elin know ([ear@aber.ac.uk](mailto:ear@aber.ac.uk)) if you would like to attend.

[Mapiau o'r brifysgol / University Maps](#)

**Dydd Mawrth 9 Gorffennaf / Tuesday 9 July 2024**

08.30 – 9.00	Desg gofrestru ar agor /Conference desk open				
09.00-09.15	<b>Croeso swyddogol / Official Welcome Medrus Mawr</b>	<b>Yr Athro / Professor Jon Timmis</b> , Is-Ganghellor/ <i>Vice-Chancellor</i> , Prifysgol Aberystwyth University			
09.15-10.15	<b>Yr Athro / Professor Leigh Oakes</b> , Queen Mary University of London <i>From the pioneer years to the latest methodological trends: what next for language policy and planning research</i>				
10.15-10.45	Egwyl / Break				
10.45-11.45	<b>Dr Michele Gazzola</b> , Ulster University <i>Public policy and language policy: theory and methods</i>				
11.45-12.00	<b>Cyflwyniad ar Rwydwaith Prifysgol NPLD (UniNet) / Presentation on NPLD University Network (UniNet)</b>				
12.00 – 13.00	Cinio: Y Neuadd Fwyd / Lunch: Foodhall				
13.00-14.30	<b>Sesiwn paneli cyfochrog 1 / Parallell Panels session 1</b>	Panel <b>Datblygu capasiti ymchwil</b> ar gyfer ieithoedd lleiafrifedig: profiad Rhwydwaith Ymchwil Cydweithredol - Addysg Ddwyieithog a'r Gymraeg/ <b>Developing research capacity for minoritized languages: the experience of the Collaborative Research Network: Bilingual Education and the Welsh Language</b>	<b>Language revitalisation: towards a normative approach</b> -Minority language policy research: a normative imperative? Prof. Dr Yael Peled, Max Plank Institute  -Why revitalise? On the value of linguistic diversity? Dr Huw Lewis, Prifysgol Aberystwyth	<b>Gofal Iechyd ac Ieithoedd / Healthcare and Languages</b> -Cyd-destun Cymreig gofal dwyieithog, goblygiadau i gleifion a gofalwyr iechyd / <i>The Welsh context of bilingual care, implications for both patients and healthcarers</i> Dr Alwena Morgan a Maisie Edwards, Prifysgol Abertawe  - Mamiaith yn yr ystafell geni: Profiad merched a bydwagedd / <i>Mother tongue</i>	<b>Ymchwilio Cymunedau /Researching Communities</b> - <i>An Taigh Ceilidh – a community language planning initiative to reclaim Gaelic in Stornoway</i> Dr Inge Birnie, University of Strathclyde  - <i>Empowering Indigenous Language Revitalization through Community-Based Research and Indigenous methodologies: The case</i>

		Dr Ifor Gruffydd, Prifysgol Bangor; Yr Athro Elin Jones, Prifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant; Dr Nia Cole Jones, Prifysgol Agored; Dr Siôn Jones, Prifysgol Caerdydd; Dr Siân Lloyd-Williams, Prifysgol Aberystwyth; Siôn Owen, Prifysgol Abertawe	<p><i>-Regional languages in France: some benefits of a normative approach</i> Prof. Leigh Oakes, Queen Mary University of London</p> <p><i>-Promoting Welsh to international migrants: fusing normative and sociolinguistic research approaches</i> Dr Gwenan Higham, Prifysgol Abertawe</p>	<p><i>in the birth room: Women and midwives experience</i> Catrin Roberts, Prifysgol Bangor</p> <p>Archwilio canfyddiadau darparwyr gofal iechyd ar ddefnydd y Gymraeg o fewn gofal iechyd/ <i>Investigating healthcare professionals' perceptions of the use of the Welsh language in healthcare</i> Maisie Edwards a Dr Alwena Morgan, Prifysgol Abertawe</p>	<p><i>study of Nenqayni ch'ih and proposals for European minority languages</i> Paula Laita Pallares, Soziolinguistika Klusterra; Russell Myers Ross, Yunesit'in Government</p> <p><i>- Doing critical sociolinguistic ethnography in small, insular communities</i> Dr Anna-Elisabeth Holm, University of the Faroe Islands</p>
		Cymraeg/ Welsh	Dwyieithog/ Bilingual	Cymraeg/ Welsh	Saesneg/ English
14.30-15.00	Egwyl / Break				
15.00 - 16.30	<b>Sesiwn paneli cyfochrog 2 / Parallell Panels session 2</b>	<p>Panel <b><i>Exploration of interests for the establishment of international collaboration regarding regional and minority language use in further and higher professional education</i></b> Panel Leaders: Eabele Tjepkema, NHL Stenden University of Applied Studies; Jelske Dijkstra, Frisian Academy; Welmoed Sjoerdstra, Afûk/NHL Stenden University of Applied Studies; Freerk Steendam, Firda; Kim</p>	<p><b>Dadansoddi'r iaith yn y gweithle ac mewn addysg uwch / <i>Analysing language in the workplace and in higher education</i></b> <i>-Analysing New Language Practices in Basque from the Perspective of Social Value</i> Pablo Suberbiola Unanue, Soziolinguistika Klusterra</p>	<p><b>Panel: Prosiect Bro – Cefndir methodolegol a chyd-destun polisi/ <i>Bro Project – methodological background and policy context</i></b> Yr Athro/Professor Elin Haf Gruffydd Jones, Yr Athro/ Professor Conchúr Ó Giollagáin, Dr Richard Glyn Roberts, Catrin Llwyd Prifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant a Sabhal Mòr Ostaig</p>	<p><b>Carfanau heb ddigon o waith ymchwil ym maes ieithoedd rhanbarthol neu leiafrifol / <i>Under researched groups in regional or minority languages research</i></b> - Amrywlaith Rhyng-Genhedlaeth - Heriau recriwtio parau plentyn/rhiant o fewn cyfyngiadau gallu ieithyddol penodol</p>

		VanKoughnett, Firda/NHL Stenden University of Applied Studies/University of Groningen	- Ymateb i heriau recruiwio: Twlcit Recruiwio Staff Dwyieithog Arfor/ <i>Responding to recruitment challenges: Arfor Bilingual Staff Recruitment Toolkit</i> Dr Cynog Prys, Elen Bonner a Dr Rhian Hodges, Prifysgol Bangor  <i>-Language attitudes, bilingualism and language use domains in the minority context of ethnic Hungarian students in Oradea, Romania</i> Dr Levente Székedi, Dr Julianna Borbély, Partium Christian University		Dr Siân Lloyd-Williams, Dr Rhodri Evans, Prifysgol Aberystwyth  <i>- Researching Multilingualism in Hungarian Minority/Ethnically Heterogeneous Deaf Families in Romania. A Methodological Overview</i> Dr Gábor Flóra, Dr Emese Belényi, Partium Christian University  <i>-“local old languages help to understand history and with which different countries you are connected before” The symbolic potential of the Welsh language for Sanctuary Seeking women in Cymru/Wales</i> Sarah Tierney, Prifysgol Abertawe
		Saesneg / English	Dwyieithog / Bilingual	Dwyieithog / Bilingual	Dwyieithog / Bilingual
16.30- 17.30	<b>Dr Jone Goirigolzarri-Garaizar</b> , Deusto University & <b>Dr Ane Ortega</b> , Equiling project <i>Participatory Action Research to promote muda processes among young speakers of minority languages</i>				

18.30-21.30 - **Cinio anffurfiol a rhaglen ddiwylliannol, Canolfan Celfyddydau Aberystwyth / Cultural programme and informal dinner Arts Centre Aberystwyth**

**Dydd Mercher 10 Gorffennaf 2024 / Wednesday 10 July 2024**

08.30 – 9.00	Desg gofrestru ar agor /Conference desk open				
09.00-10.00	<b>Professor Bernadette O'Rourke</b> , University of Glasgow <i>Integrated Geospatial Methods for Multilingual Cities</i>				
10.00-10.30	Egwyl / Break				
10-30.12.00	<p><b>Sesiwn paneli cyfochrog 3 / Parallell Panels session 3</b></p>	<p><b>Addysgeg ac Asesu mewn addysg/ Pedagogy and assessment in Education</b> -“[I’m] already struggling with Welsh.” <i>How to improve competence in a minority language within the classroom setting</i> Dr Delyth Jones, Prifysgol Aberystwyth</p> <p>- Cerdd iaith: Herio'r normau unieithog hegemoniaidd sydd wedi dylanwadu ar addysgeg ieithoedd/ <i>Cerdd iaith: Challenging the monolingual hegemonic norms that have influenced language pedagogy</i> Yr Athro Mererid Hopwood, Dr Siân Lloyd-Williams, Prifysgol Aberystwyth</p> <p>- <i>Language Village Frisian: the development of a test</i></p>	<p><b>Asesu effaith ac ymateb i ddeddfwriaeth a pholisiau iaith / Assessing the effects of and responses to language policy and legislation</b> -<i>The Tolerability of Minority Language Policies</i> Professor François Grin, University of Geneva</p> <p>-<i>Bridging the Gap: Evaluating Methodologies for Language Legislation Impact on Minority Languages within Public Policy Frameworks</i> Valiullina Iliana, University of Seville</p> <p>-<i>The Double Life of Friulian, between new developments and old minoritization</i> Dr Marco Stolfo, University of Turin</p>	<p><b>Dulliau o asesu hyfywedd iaith a newid /Assessing linguistic vitality and change</b> -<i>Examining Frisian Language Attitudes: Harnessing Citizen Panels for Sociolinguistic Research</i> Femke van Seijen, Suzanne Dekker, Jelske Dijkstra, Nika Stefan, Mercator European Research Centre for Multilingualism and Language Learning / Fryske Akademy; Dr Ruth Kircher, European Centre for Minority Issues</p> <p>- Deall penderfyniadau mudo siaradwyr Cymraeg: Pam teipoleg?/ <i>Understanding the migration decisions of Welsh speakers: Why a typology?</i> Elen Bonner, Dr Cynog Prys, Dr Siwan Mitchelmore, Dr Rhian Hodges, Prifysgol Bangor</p>	<p><b>Creadigrwydd ac ymchwil / Creativity and research</b> - Actau'r Gyfraith mewn actau o ddrama: theatr ddeddfu fel techneg ymchwil/ Dr Catrin Fflur Huws, Dr Rhianedd Jewell, Dr Hanna Binks, Prifysgol Aberystwyth</p> <p>- Pütahitanga: Cerddoriaeth, Hunaniaeth, iaith; Defnyddio dulliau creadigol-gydweithredol wrth ymchwilio i agweddau cerddorion poblogiadd at ddefnydd iaith/ Dr Elen Ifan, Dr Huw Williams, Prifysgol Caerdydd</p>

		<i>environment according to the principles of Design Research for students' oral language skills in the Frisian language</i> Dr Eabele Tjepkema, NHL Stenden University of Applied Studies		-Dangosyddion hyfywedd iaith a dulliau GIS/ <i>Language Vitality Indicators and GIS methods</i> Dr Elin Royles, Yr Athro/Professor Rhys Jones, Dr Huw Lewis, Prifysgol Aberystwyth	- <i>A Geocritical Approach to Breton Learning Handbooks</i> Dr Erwan Hupel, Université de Rennes 2
		Dwyieithog / Bilingual	Saesneg / English	Dwyieithog / Bilingual	Dwyieithog / Bilingual
12.00-13.00	Cinio / Lunch (Buffet)				
	<b>Lansiad llyfr Anna-Elisabeth Holm <i>book launch Migration, Adult Language Learning and Multilingualism – Critical Sociolinguistics Research with New Speakers of Faroese</i>, Routledge, 2024 - Anna-Elisabeth Holm, Marilyn Martin-Jones &amp; Bernadette O'Rourke. Gwybodaeth bellach / further information <a href="#">here</a>.</b>				
13.00 - 14.00	<b>Professor Marco Tamburelli</b> , Prifysgol Bangor University <i>Enhancing replicability and reproducibility in the measurement of language attitudes: combining new technology and standardising practice</i>				
14.00 - 15.00	<b>Clywed gan yr Ymarferwyr Polisi – sesiwn ar y cyd â NPLD / <i>Hearing from the policy practitioners – session with NPLD</i></b> <b>Dr Jeremy Evas</b> , Llywodraeth Cymru / <i>Welsh Government</i> <b>Dr Cor Van der Meer</b> , <i>Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning</i>				
15.00-15.30	Egwyl a phaned / <i>Break and tea and coffee</i>				
	Diwedd y Gynhadledd / <i>End of Conference</i>				